

SUPREME COURT
OF CANADA
BULLETIN OF
PROCEEDINGS

COUR SUPRÊME
DU CANADA
BULLETIN DES
PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

January 24, 1997

103 - 137

le 24 janvier 1997

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	103	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	104 - 109	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	-	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	110 - 115	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	116	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	117	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	118 - 121	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	122	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	123 - 134	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	135	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	136	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	137	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Walter Koszil
Norman D. Mullins

v. (25730)

National Bank of Canada (B.C.)
R.R.E. DeFilippi
Douglas, Symes & Brissenden

FILING DATE 6.1.1997

Gannon Bros. Energy Ltd. et al.
Richmond Nychuk

v. (25731)

Robert Lemmons & Associates Ltd. et al. (Sask.)
MacPherson Leslie & Tyerman

FILING DATE 6.1.1997

Her Majesty The Queen
Max Weder
Dept. of Justice

v. (25732)

Wesbrook Management Ltd. (F.C.A.)(B.C.)
Warren J.A. Mitchell
Thorsteinssons

FILING DATE 6.1.1997

Claude Gratton
Claude Gratton

c. (25733)

Claude, Rock, Louis et Andrée Nault et al. (Qué.)
Gilles Poliquin
Latour Poliquin

DATE DE PRODUCTION 9.1.1997

Her Majesty The Queen
Wendy Rubin
Min. of the A.G.

v. (25735)

Harry Gunnar Anderson
Gene H. Fraser
Burke Tomchenko

FILING DATE 3.1.1997

Agence J.W.E.R. Bernier Ltée
Jean-Jacques Rainville
Dunton Rainville

c. (25737)

Ultramar Canada Inc. et al. (Qué.)
Brigitte Nadeau
Robinson Sheppard Shapiro

DATE DE PRODUCTION 10.1.1997

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JANUARY 17, 1997 / LE 17 JANVIER 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ.
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

Robert Desgrosseilliers

v. (25649)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Juries - Jury selection - Challenge for cause - Whether the Applicant should have been permitted to challenge prospective jurors for cause based on bias concerning parole.

PROCEDURAL HISTORY

January 26, 1996
Ontario Court (General Division) (Hurley J.)

Application for early parole pursuant to *Criminal Code*
s. 745 dismissed

November 19, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the
extension of time filed

Matthew Flynn

v. (25663)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Co-conspirator's exception to the hearsay rule - Whether trial judge properly instructed jury on co-conspirator's exception to the hearsay rule - Parties to an offence - Whether trial judge properly instructed jury on Applicant's liability for manslaughter as a party to the offence.

PROCEDURAL HISTORY

November 29, 1994
Supreme Court of British Columbia (Lamperson J.)

Conviction: second degree murder

November 6, 1996
British Columbia Court of Appeal
(Rowles, Donald and Newbury JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

November 25, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Les Éditions Vice-Versa Inc. et Gilbert Duclos

c. (25579)

Pascale-Claude Aubry (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Libertés publiques - Dommages-intérêts - Preuve - Préjudice moral - Droit à l'image - Droit au respect de la vie privée - La prise de la photographie d'un particulier anonyme sur la place publique et sa publication, sans autorisation, à titre gratuit, permettent-elles de fonder une condamnation à des dommages-intérêts sur la base de la responsabilité civile et des droits garantis par l'art. 5 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. 1977, ch. C-12? - L'activité artistique et le caractère documentaire de la photo en litige constituent-ils un motif de limitation au droit à l'anonymat et au droit à la vie privée? - La preuve présentée justifiait-elle l'octroi de dommages moraux?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 mars 1991
Cour du Québec, chambre civile
(Bourret j.c.q.)

Action en dommages-intérêts accordée; demandeurs
condamnés conjointement et solidairement à payer la
somme de 2 000\$

Le 15 août 1996
Cour d'appel du Québec
(LeBel, Biron et Baudouin [dissident] jj.c.a.)

Pourvoi rejeté

Le 29 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

Mansour Ahani

v. (25580)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Immigration law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*- Civil - Convention refugee - Minister's certificate - Inadmissible class described in the anti-terrorism provisions of *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c.I-2 - Whether section 40.1 of the *Immigration Act* infringes or denies the rights guaranteed by sections 7, 9, or 10(c) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or is inoperative by virtue of subsection 2(e) of the *Canadian Bill of Rights*.

PROCEDURAL HISTORY

September 12, 1995
Federal Court of Canada (Trial Division)
(McGillis J.)

Applicant's action for declaration that s. 40.1 of the
Immigration Act violates the *Charter* and *Bill of Rights*
dismissed

July 4, 1996
Federal Court of Appeal
(Marceau, Hugessen and Décary JJ.A)

Appeal dismissed

October 30, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Francis Wayne MacDonald

v. (25587)

James Mombourquette

- and -

The Roman Catholic & Episcopal Corporation of Antigonish (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Equity - Fiduciary duty - Intentional torts - Limitation of actions - Prescription - Vicarious liability - Whether the Court of Appeal erred in finding that the action against the Respondent was statute barred - Whether the Court of Appeal erred in determining that the Church was not vicariously liable for the acts of Mombourquette - Whether the Court of Appeal erred in finding that there was no fiduciary relationship between the Applicant and the Church.

PROCEDURAL HISTORY

November 2, 1995
Supreme Court of Nova Scotia (Goodfellow J.)

Applicant's action allowed; damages and cost at trial awarded

July 10, 1996
Nova Scotia Court of Appeal
(Hart and Jones JJ.A. and Clarke C.J.N.S.)

Appeal allowed

October 29, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

The Sault Ste. Marie Board of Commissioners of Police and Barry V. King

v. (25527)

Tom Makila (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Remedies - Natural justice - Fairness - Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's finding that the Respondent had been denied procedural fairness - Whether the Court of Appeal failed to consider and apply the law as set out in *Re Nicholson and Haldiman-Norfolk Regional Board of Commissioner of Police*, [1979] 1 S.C.R. 311 and s. 27(b) of Regulation 791 of the *Police Act*, R.S.O. 1990 as amended - Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's decision that the Respondent had been wrongfully dismissed as a probationary police constable - Whether the Court of Appeal erred in upholding the award of damages in the sum of \$138,180.58.

PROCEDURAL HISTORY

January 17, 1995
Ontario Court (General Division)
(Warren J.)

Respondent's action for wrongful dismissal allowed:
Applicant Board ordered to reinstate Respondent as
probationary constable and pay him damages in the
amount of \$138,180.58

June 24, 1996
Court of Appeal of Ontario
(Robins, Finlayson and Weiler JJ.A.)

Appeal allowed to the extent of deleting paragraphs 2
through 6 in trial judge's formal order: damage award
remains undisturbed but Court "not taken as agreeing
with all reasons given by the trial judge in deciding that
Respondent wrongfully dismissed".

October 4, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

Klaus Streichert and B.R.D. Logging Ltd.

v. (25495)

Paul Joseph Lautard and Ross Paul Lautard (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Motor vehicles - Master/Servant - Whether injured party required to deplete a capital asset as a result of a motor vehicle accident - Whether not wearing the shoulder portion of a seat belt gave rise to contributory negligence - Whether injured party's employer can claim damages.

PROCEDURAL HISTORY

August 27, 1993
Supreme Court of British Columbia (Cooper J.)

Damages awarded to Klaus Streichert; B.R.D. Logging Ltd.'s claim dismissed.

May 22, 1996
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J.B.C., Goldie, and Prowse JJ.A.)

Appeal by Klaus Streichert dismissed

September 23, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

Jean-Camille Poulin

c. (25592)

Le Procureur général du Canada (C.A.F.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Évaluation - Dépense d'entreprise - Déductions - Le geste fautif sur le plan de la responsabilité civile posé même délibérément par un contribuable, dans le cadre de l'exploitation de son entreprise précisément dans le but d'en tirer un revenu, peut-il engendrer une dépense d'entreprise déductible aux termes des paragraphes 9(1) et alinéa 18(1)(a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985 (5^e supp.), ch. 1? - Le dédommagement versé et les frais assumés en l'espèce par le demandeur satisfont-ils aux exigences posées par le paragraphe 9(1) et alinéa 18(1)(a) de la *Loi* pour être qualifiés de dépenses d'entreprise?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 12 janvier 1994
Cour canadienne de l'impôt (Garon j.c.c.i.)

Appels des cotisations établis en vertu de la *Loi de l'impôt* sur le revenu accueillis; cotisations émises contre le demandeur par le ministre du Revenu national annulées

Le 15 juillet 1996
Cour d'appel fédérale
(Marceau, Hugessen et MacGuigan jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement de la Cour canadienne de l'impôt cassé et nouvelles cotisations du ministre du Revenu national confirmées

Le 30 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Jeannette McLean, Jason McLean, Jaime McLean and Barry McLean

v. (25570)

**Ronald J. Fowler as Executor of the Estate of Michael A. Carr,
George A. Fox, Adeleke E. Badejo, The General Hospital Corporation (Nfld.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Costs - Civil Procedure - Judgment and orders - Did the Court of Appeal err in reversing the trial judge's amended order on costs - Was the trial judge *functus officio*.

PROCEDURAL HISTORY

March 4, 1994
Supreme Court of Newfoundland Trial Division
(Barry J.)

Applicants' action for damages for negligence was allowed against the Respondent Badejo; action dismissed against all other Respondents

November 2, 1994
Supreme Court of Newfoundland Trial Division
(Barry J.)

Applicants' damages assessed

July 12, 1996
Court of Appeal for Newfoundland
(Mahoney, O'Neill and Cameron JJ.A.)

Respondent's, Badejo, appeal was allowed on the issue of costs

October 28, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

15.1.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file an intervenor's factum**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'un intervenant**

BY/PAR: P.G. du Québec

With the consent of the parties. / Avec le consentement des parties.

IN/DANS: Air Canada

v. (24851)

La Régie des Alcools de l'Ontario et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 19 décembre 1996.

15.1.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file an intervenor's factum**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire d'un intervenant**

BY/PAR: A.G. of N.S.

With the consent of the parties. / Avec le consentement des parties.

IN/DANS: Air Canada

v. (24851)

Liquor Control Board of Ontario et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 23, 1996.

15.1.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondents' response**Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse des intimés**

Josephine Perry et al.

With the consent of the parties.

v. (25702)

John Emmett Hall et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 7, 1997.

16.1.1997

Before / Devant: LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Sa Majesté La Reine (Qué.)

Michael Capobianco et al.

c. (25725)

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Avec le consentement des parties.

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 14 février 1997.

16.1.1997

Before / Devant: LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ

Requête en acceptation d'un mémoire de demande d'autorisation de plus de 20 pages

Michael Capobianco et al.

c. (25725)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

Motion for acceptance of memorandum of argument on leave to appeal of over 20 pages

Avec le consentement des parties.

16.1.1997

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réplique du requérant

Mark Oppenheim

c. (25547)

ABN Amro Bank Canada (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED Délai prorogé au 9 janvier 1997.

Motion to extend the time in which to file the applicant's reply

17.1.1997

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Council of Canadians with
Disabilities et al.

IN/DANS: Robin Susan Eldridge et al.

v. (24896)

A.G. of B.C. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE The motion for an extension of time and for leave to intervene and for permission to file a joint factum of 20 pages and joint oral argument of 15 minutes is granted.

17.1.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimée

John Chilton

v. (25654)

Kim Shirlyn Chilton (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 7, 1997.

20.1.1997

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to file the notice of appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer l'avis d'appel

Daniel Charland

v. (25656)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 9, 1996.

20.1.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to withdraw as solicitor

Kulwant Rakhra (B.C.)

Kumikker Singh Rangri

v. (25414)

Requête pour cesser d'occuper**GRANTED / ACCORDÉE**

15.1.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Canadian Egg Marketing Agency

v. (25192)

Pineview Poultry Products Ltd. (N.W.T.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. Do the *Canadian Egg Marketing Proclamation*, C.R.C. 646, as amended, the *Canadian Egg Licensing Regulations*, 1987, SOR/87-242, as amended, ss. 3, 4(1), 7(1)(d), and 7(1)(e), and the *Canadian Egg Marketing Quota Regulations*, SOR/86-8, as amended, ss. 4(1)(a), 5(2), 6 and 7(1), in whole or in part, infringe the rights and freedoms guaranteed by s. 2(d) and s. 6 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If so, can this infringement be justified under s. 1 of the *Charter*?

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

David Wilson & François Lemieux, for the appellant.

Graham McLennan, for the respondents. (Edmonton)

1. La *Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des oeufs*, C.R.C., ch. 646, et modifications, le *Règlement de 1987 sur l'octroi de permis visant les oeufs du Canada*, DORS/87-242, et modifications, art. 3, 4(1), 7(1)d) et 7(1)e), et le *Règlement de 1986 de l'Office canadien de commercialisation des oeufs sur le contingentement*, et modifications, DORS/86-8, art. 4(1)a), 5(2), 6 et 7(1), en totalité ou en partie, violent-ils les droits et libertés garantis par l'al. 2d) et l'art. 6 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

2. Dans l'affirmative, cette violation peut-elle être justifiée en vertu de l'article premier de la *Charte*?

21.1.1997

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion for leave to intervene

BY/PAR: African Canadian Legal Clinic;
 Aboriginal Legal Services of Toronto
 Inc.;
 Attorney General of Canada;
 Criminal Lawyers' Association
 (Ont.);
 Urban Alliance on Race Relations
 (Justice).

IN/DANS: Victor Daniel Williams

v. (25375)

Her Majesty The Queen (B.C.)

Requête en autorisation d'intervention

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

22.1.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Erico Cardoso

v. (25658)

James Douglas Budd (Man.)

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimé

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 20, 1997.

22.1.1997

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Harris Trust and Savings Bank

v. (25720)

William Glied (Ont.)

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

22.1.1997

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion for leave to intervene

v. (25177)

BY/PAR: Canadian Civil Liberties Association

Her Majesty The Queen (Sask.)

IN/DANS: John David Lucas et al.

Requête en autorisation d'intervention

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE

23.1.1997

Before / Devant: L'HEUREUX-DUBÉ J.

Motion for a stay of execution

Requête en vue de surseoir à l'exécution

Nelson M. Skalbania

v. (25539)

Her Majesty The Queen (B.C.)

THE APPLICATION FOR A STAY OF PROCEEDINGS, I.E. FOR AN ORDER STAYING THE SENTENCING OF THE APPLICANT, IS REMANDED TO THE B.C. COURT OF APPEAL

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Attorney General of Manitoba
Attorney General of Newfoundland

IN/DANS: **Robin Susan Eldridge et al.**
v. (24896)
Attorney General of British Columbia et al. (B.C.)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

21.1.1997

Kathleen H.

v. (25700)

Robert Vernon Finley et al. (Ont.)

(motion)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

21.1.1997

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci

Réjean Hinse

c. (24320)

Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)

Josée Ferrari, Jean-François Longtin et Eve-Stéphanie Sauvé, pour l'appelant.

Pierre Sauvé, pour l'intimée.

LE JUGE EN CHEF (oralement pour la Cour):

Il n'est pas nécessaire de vous entendre M^e Sauvé. La Cour est prête à rendre jugement séance tenante et j'invite notre collègue, Monsieur le juge Gonthier, à prononcer le jugement de la Cour.

LE JUGE GONTHIER:

L'appelant se pourvoit contre une ordonnance d'arrêt de procédures rendue par la Cour d'appel *proprio motu* sans que demande lui en soit faite, notamment par l'appelant, l'appelant étant ainsi privé de la possibilité d'obtenir un acquittement, sinon de la part de la Cour d'appel, du moins par un jury de ses pairs.

Dans les circonstances, étant d'avis que la preuve ne pourrait permettre à un jury raisonnable correctement instruit de conclure hors de tout doute raisonnable à la culpabilité de l'appelant, nous sommes tous d'avis que le remède approprié est l'acquittement.

En conséquence, le pourvoi est accueilli, l'ordonnance d'arrêt de procédures est annulée et l'acquittement de l'appelant est prononcé.

THE CHIEF JUSTICE (orally for the Court):

It will not be necessary to hear from you, Mr. Sauvé. The Court is ready to render judgment forthwith, and I shall ask my colleague, Mr. Justice Gonthier, to deliver the judgment of the Court.

GONTHIER J.:

The appellant is appealing a stay of proceedings order rendered by the Court of Appeal *proprio motu* without an application having been made to it, in particular by the appellant, the appellant being thus deprived of the possibility of obtaining an acquittal, if not from the Court of Appeal, at least by a jury of his peers.

In the circumstances, being of the view that the evidence could not allow a reasonable jury properly instructed to find the appellant guilty beyond a reasonable doubt, we are all of the view that the appropriate remedy is an acquittal.

Accordingly, the appeal is allowed, the stay of proceedings order is set aside and the acquittal of the appellant is entered.

21.1.1997

CORAM: La Forest, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Canadian National Railway Co.

v. (24857)

Burlington Northern Railroad Co. (B.C.)

Douglas W. Lahay, for the appellant.

Richard R.E. DeFilippi, for the respondent.

LA FOREST J. (orally for the Court) -- It will not be necessary to hear from you, Mr. Lahay. The Court is ready to give judgment now.

We are all of the view that the appeal should be allowed for the reasons given by Cumming J.A., the dissenting judge in the Court of Appeal. Accordingly, the appeal is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside and the order of Thackray J., pronounced December 3, 1993 staying the action, is restored. The appellant is entitled to its costs in this Court and in the Court of Appeal.

LE JUGE LA FOREST (oralement au nom de la Cour) -- Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M^e Lahay. La Cour est prête à rendre jugement séance tenante.

Nous sommes tous d'avis qu'il y a lieu d'accueillir le pourvoi pour les raisons exposées par le juge Cumming, dissident en Cour d'appel. En conséquence, le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel est infirmé et la suspension des procédures ordonnée par le juge Thackray, le 3 décembre 1993, est rétablie. L'appelante a droit à ses dépens devant notre Cour et la Cour d'appel.

22.1.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Michael A. Dagg

v. (24786)

Minister of Finance (F.C.A.)(Ont.)

Alan Riddell and Sean Gaudet, for the appellant.

Andrew Raven and David Yazbeck, for the intervener the Public Service Alliance of Canada.

Graham Garton, Q.C. and Anne M. Turley, for the respondent.

Denis J. Power, Q.C. and Holly Harris, for the intervener the Privacy Commissioner of Canada.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Statutes - Interpretation - Crown - Appellant filing with the Department of Finance a request under the *Access to Information Act*, for copies of its departmental sign-in logs signed by employees entering and leaving the workplace after regular working hours - Respondent disclosing the relevant sheets from the sign-in logs but deleting the names of the employees, their identification numbers and signatures - Whether the Federal Court of Appeal erred in finding that the names on the sign-in sheets constituted personal information within the meaning of s. 3 of the *Privacy Act* - Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the names on the sign-in sheets did not fall within the exception set out in s. 3(j) of the *Privacy Act* - Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the Minister did not exercise his discretion improperly in refusing to

disclose the names pursuant to s. 8(2)(m) of the *Privacy Act*.

renseignements personnels?) La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant que le ministre n'avait pas mal exercé son pouvoir discrétionnaire en refusant de divulguer les noms en application de l'al. 8(2)m de la *Loi sur la protection des renseignements personnels?*

Nature de la cause:

Lois) Interprétation) Couronne) L'appelant a déposé auprès du ministère des Finances une demande en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* cherchant à obtenir des copies de fiches de signature du ministère qui avaient été signées par les employés entrant dans le lieu de travail et le quittant après les heures normales de travail) L'intimé a divulgué les fiches de signature pertinentes mais a supprimé les noms des employés, leurs numéros d'identification et leurs signatures) La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en statuant que les noms figurant sur les fiches de signature constituaient un renseignement personnel au sens de l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels?*) La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en concluant que les noms figurant sur les fiches de signature n'étaient pas visés par l'exception formulée à l'al. 3j) de la *Loi sur la protection des*

23.1.1997

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

British Columbia Rugby Union et al.

v. (24743)

Mark Hamstra et al. (B.C.)

David J. Whitelaw and T. Ryan Darby, for the appellant
British Columbia Rugby Union.

Eric A. Dolden and Karen Liang, for the appellant Brian
Rigby. (Video Conference - Vancouver)

Robert D. Gibbens, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Procedural law - Torts - Civil procedure - Trial -
Negligence action - Application to discharge jury
because of improper reference to insurance made by a
witness - Trial judge allowing application and
discharging jury with the Respondents' consent -
Whether the trial judge erred in principle in his decision
to discharge the jury - What are the limits of the Court
of Appeal's jurisdiction to interfere with the trial judge's
exercise of discretion - Whether the Respondents are
entitled to a new trial, with a jury, after consenting to
continue the trial with the Trial Judge sitting alone.

Nature de la cause:

Droit procédural - Responsabilité délictuelle - Procès - Action pour négligence - Demande de libérer le jury parce qu'un témoin avait à tort parlé d'une assurance - Le juge du procès a accueilli la demande et libéré le jury du consentement des intimés - Le juge du procès a-t-il commis une erreur de principe lorsqu'il a décidé de libérer le jury? - Quelles sont les restrictions imposées à la Cour d'appel dans l'exercice de sa compétence de modifier les conclusions que le juge du procès a rendues dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire? - Les intimés ont-ils droit à un nouveau procès, avec jury, après avoir consenti à la poursuite du procès devant juge seul?

23.1.1997

CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Her Majesty The Queen

Robert Kelly, for the appellant.

v. (25160)

Csaba Osvath (Crim.)(Ont.)

Neil R. Jones, for the respondent.

QUASHED, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting / ANNULÉE, les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin dissidents

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Sexual assault - Consent - Did the majority of the Court of Appeal for Ontario err in interfering with the trial judge's conclusion that the Respondent was wilfully blind to the absence of consent within the meaning of s. 273.2(a)(ii) of the *Criminal Code* - Did the majority of the Court of Appeal for Ontario err in failing to address the trial judge's conclusion that the Respondent failed to take reasonable steps, in the circumstances known to him at the time, to ascertain that the complainant was consenting, within the meaning of s. 273.2(b) of the *Criminal Code*?

Nature de la cause:

Droit criminel - Preuve - Agression sexuelle - Consentement - La Cour d'appel de l'Ontario à la majorité a-t-elle commis une erreur en modifiant la conclusion du juge du procès que l'intimé avait fait preuve d'aveuglement volontaire quant à l'absence de consentement au sens du sous-al. 273.2a)(ii) du *Code criminel*? - La Cour d'appel de l'Ontario à la majorité a-t-elle commis une erreur en omettant d'examiner la conclusion du juge du procès que l'intimé avait omis de prendre des mesures raisonnables, dans les circonstances dont il avait alors connaissance, pour s'assurer du consentement de la plaignante, au sens de l'al. 273.2b) du *Code criminel*?

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning January 27, 1997.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 27 janvier 1997.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
27/01/97	Ville de Verdun c. Gilles Doré (Qué.)(24860)
28/01/97	United States of America, et al v. Arye Dynar (Crim.)(Ont.)(24997)
29/01/97	Margaret Smith v. Carole Arndt, et al (B.C.)(24943)
30/01/97	John Delaronde v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Que.)(25261)
31/01/97	Her Majesty the Queen v. Robert Currie (Crim.)(Ont.)(25053)
31/01/97	Dana Marie Finn v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Nfld.)(25292)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

24860 *Verdun (City) v. Gilles Doré*

Civil Code - Civil liability - Municipal law - Municipalities - Legislation - Interpretation - Whether art. 2930 of *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, has effect of invalidating provisions of s. 585 of *Cities and Towns Act*, R.S.Q. 1977, c. C-19, requiring that notice be given before bringing action for reparation for bodily injury, or that such action be brought within period shorter than three years provided for in *Code* - Whether state and other legal persons established in public interest, such as municipalities, now subject to rules of civil law rather than those of public law as result of coming into force of art. 1376 of *Code - Laurentide Motels Ltd. v. Beauport (City)*, [1989] 1 S.C.R. 705 - Rules of interpretation applicable to *Code* - Relevance of comments by Minister of Justice and of English version to interpretation of art. 2930 of *Code*.

On January 28, 1994, the respondent was injured in falling on a sidewalk of the appellant city. On February 14, 1994, he sent the appellant a default notice by registered mail. The appellant received the notice two days later. On June 2, 1994, the respondent brought an action for damages against the appellant to obtain compensation for the bodily injury suffered in his fall. The appellant filed a motion to dismiss the action on the ground that the notice required by s. 585 of the *Cities and Towns Act*, R.S.Q. 1977, c. C-19, had not been given within the prescribed time. On November 2, 1994, the Superior Court dismissed the motion to dismiss on the ground that as a result of art. 2930 of the *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, absence of or an irregularity in the notice provided for in s. 585 of the *Cities and Towns Act* cannot be raised to defeat the action of a victim of bodily injury seeking reparation. On May 12, 1995, the Court of Appeal affirmed the trial decision.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	24860
Judgment of the Court of Appeal:	May 12, 1995
Counsel:	Pierre Le Page for the Appellant Daniel Paquin for the Respondent

24860 *La Ville de Verdun c. Gilles Doré*

Code civil - Responsabilité civile - Droit municipal - Municipalités - Législation - Interprétation - L'art. 2930 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, a-t-il pour effet de rendre caduques les dispositions de l'art. 585 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q. 1977, ch. C-19, obligeant à donner un avis préalable à l'exercice d'une action en réparation du préjudice corporel, ou d'intenter celle-ci dans un délai plus court que celui de trois ans prévu par le *Code*? - L'État et les autres personnes morales de droit public, dont les municipalités, sont-ils devenus assujettis aux règles du droit civil plutôt qu'aux règles du droit public suite à l'entrée en vigueur de l'art. 1376 du *Code*? - *Laurentide Motels Ltd. c. Ville de Beauport*, [1989] 1 R.C.S. 705 - Règles d'interprétation applicables au *Code* - Utilité des commentaires du Ministre de la justice et de la version anglaise pour interpréter l'art. 2930 du *Code*.

Le 28 janvier 1994, l'intimé se blesse en faisant une chute sur un trottoir de la Ville appelante. Le 14 février suivant, il lui envoie un avis de mise en demeure par courrier recommandé. L'appelante reçoit l'avis deux jours plus tard. Le 2 juin 1994, l'intimé intente une action en dommages contre l'appelante afin de se faire indemniser pour les blessures corporelles subies lors de sa chute. L'appelante lui oppose une requête en irrecevabilité au motif que l'avis exigé par l'art. 585 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q. 1977, ch. C-19, n'avait pas été fourni dans les délais prescrits. Le 2 novembre 1994, la Cour supérieure rejette la requête en irrecevabilité au motif que l'art. 2930 du *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, rend inopposable le défaut ou l'irrégularité de l'avis prévu à l'art. 585 de la *Loi sur les cités et villes* à la victime d'un préjudice corporel qui demande réparation. Le 12 mai 1995, la Cour d'appel confirme la décision de première instance.

Origine:	Québec
N° du greffe:	24860
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 12 mai 1995
Avocats:	Pierre Le Page pour l'appelante Daniel Paquin pour l'intimé

24997 *United States of America, The Honourable Allan Rock Minister of Justice for Canada v. Arye Dynar*

Criminal law - Extradition - Offences - Whether Respondent's conduct would constitute attempt to launder proceeds of crime or conspiracy to launder proceeds of crime in Canada - Whether the Court of Appeal erred in ruling that as Dynar's conduct did not constitute a substantive offence, that the same conduct could not constitute the inchoate offences of attempt and conspiracy - Whether Dynar's belief that the money was derived from crime, that belief could fulfill the requirement of knowledge to found either a conviction of attempting or conspiracy, to commit offences under either s. 19.2 of the *Narcotic Control Act* or s. 462.31 of the *Criminal Code*

The Respondent, who was in Canada, telephoned a former associate in Las Vegas, Nevada, and said he was looking for an acquaintance of theirs to discuss a business proposition. During the conversation, he said that he was using a pay telephone and that his home telephone was tapped. The Respondent was unaware that this call was being intercepted in Nevada by an F.B.I. agent who, had been involved in the investigation of the Respondent's activities since mid-1988. This and all future calls were recorded in the United States.

The former associate, acting on the F.B.I.'s agent's instructions, introduced the Respondent to another agent. The Respondent agreed to launder money for this other agent. They agreed to meet in Buffalo for the Respondent to receive the money, which the agent falsely told him had come from narcotics deals, and then to launder it in Toronto. The Respondent's representative went to Buffalo and was arrested by the F.B.I.

The Respondent and his representative were charged in Nevada with attempting to conduct a financial transaction involving property represented by a law enforcement officer to be the proceeds of illegal activity involving the dealing in narcotics and conspiring to conduct or attempt to conduct a financial transaction involving property represented by a law enforcement officer to be the proceeds of illegal activity involving dealing in narcotics. Extradition proceedings were commenced against the Respondent.

Keenan J. of the Ontario Court (General Division) committed the Respondent for extradition to the United States, and the Minister of Justice subsequently surrendered the Respondent. The Ontario Court of Appeal allowed the Respondent's appeal from the committal decision, and allowed his application for judicial review of the committal.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	24997
Judgment of the Court of Appeal:	September 8, 1995
Counsel:	Robert Hubbard, Croft Michaelson for the Appellants Frank Addario for the Respondent

24997 États-Unis d'Amérique, l'honorable Allan Rock, ministre de la Justice du Canada c. Arye Dynar

Droit criminel - Extradition - Infractions - La conduite de l'intimé constituerait-elle une tentative de recyclage des produits de la criminalité ou un complot en vue de recycler des produits de la criminalité au Canada? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que la conduite de Dynar, puisqu'elle ne constituait pas une infraction substantielle, ne pouvait constituer les infractions inchoatives de tentative et de complot? - Est-ce que le fait que Dynar croyait que l'argent était un produit de la criminalité pouvait satisfaire à l'exigence de connaissance nécessaire pour fonder une déclaration de culpabilité de tentative ou de complot de commettre des infractions, que ce soit en vertu de l'art. 19.2 de la *Loi sur les stupéfiants* ou de l'art. 462.31 du *Code criminel*?

L'intimé, alors au Canada, a téléphoné à un ancien associé à Las Vegas, au Nevada, et il lui a dit qu'il cherchait un ami commun pour discuter d'une proposition d'affaire. Pendant la conversation, il a affirmé qu'il utilisait un téléphone public et que sa ligne à la maison était branchée sur une table d'écoute. L'intimé ne savait pas que son appel était intercepté au Nevada par un agent du F.B.I. qui avait participé à l'enquête sur les activités de l'intimé depuis le milieu de 1988. L'appel en question et tous les appels ultérieurs ont été enregistrés aux États-Unis.

Sur ordre de l'agent du F.B.I., l'ancien associé a présenté l'intimé à un autre agent. L'intimé a accepté de recycler de l'argent pour cet autre agent. Ils ont convenu de se rencontrer à Buffalo pour que l'intimé reçoive l'argent, au sujet duquel l'agent avait faussement dit qu'il provenait de la vente de stupéfiants, et pour qu'il le recycle à Toronto. Le représentant de l'intimé est allé à Buffalo où il a été arrêté par le F.B.I.

L'intimé et son représentant ont été accusés au Nevada, d'une part, de tentative de procéder à une opération financière sur des biens qu'un agent de la paix avait présentés comme les produits d'une activité illégale découlant d'un trafic de stupéfiants et, d'autre part, de complot en vue de réaliser ou de tenter de réaliser une opération financière sur des biens présentés par un agent de la paix comme les produits d'une activité illégale découlant d'un trafic de stupéfiants. Des procédures d'extradition ont été intentées contre l'intimé.

Le juge Keenan de la Cour de l'Ontario (Division générale) a rendu un mandat de dépôt pour l'extradition de l'intimé aux États-Unis, et le ministre de la Justice l'a livré. La Cour d'appel de l'Ontario a accueilli l'appel de l'intimé contre le mandat de dépôt, et accueilli la demande de contrôle judiciaire du dépôt.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	24997
Jugement de la Cour d'appel:	Le 8 septembre 1995
Avocats:	Robert Hubbard, Croft Michaelson pour les appelants Frank Addario pour l'intimé

24943 *Margaret Smith v. Carole Arndt and Dennis Jackson*

Torts - Negligence - Causation - Procedural law - Limitation of actions - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal exceeded the proper scope of appellate review of a trial judge's decision - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of *Reibl v. Hughes* [1980] 2 S.C.R. 880 by substituting a test based upon fiduciary duty or a wholly subjective test - Whether the Court of Appeal erred in holding that a six year limitation period applied for special damages and the cost of past and future care of the infant, rather than the two year limitation period which applies to cases of economic loss arising from "injury to person".

Ms. Arndt, a Respondent, contracted chicken pox while pregnant. The Appellant, Ms. Arndt's physician, investigated the risks faced by the developing fetus as a result of Ms. Arndt's bout with chicken pox. She informed Ms. Arndt of some risks, but not the more serious ones, including brain defects. Based on the information provided to her, Ms. Arndt continued the pregnancy. The child, Miranda, was born November 2, 1986 with disabilities including brain damage.

On October 30, 1991, Ms. Arndt, Mr. Jackson (a Respondent, the child's father) and Miranda commenced an action for damages against the Appellant. The British Columbia Supreme Court dismissed the action. The British Columbia Court of Appeal allowed the appeal in part and dismissed the Appellant's cross-appeal.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	24943
Judgment of the Court of Appeal:	March 1, 1995
Counsel:	C.E.Hinkson Q.C. and Andrew F. Wilkinson for the Appellant J. Raymond MacLeod and Nathan H. Smith for the Respondent

24943 Margaret Smith c. Carole Arndt et Dennis Jackson

Responsabilité civile) Négligence) Causalité) Droit procédural) Prescription d'actions) Lois) Interprétation) La Cour d'appel a-t-elle outrepassé la portée de la révision en appel d'une décision d'un juge de première instance?) La Cour d'appel a-t-elle mal interprété l'arrêt *Reibl c. Hughes*, [1980] 2 R.C.S. 880, en substituant un critère fondé sur l'obligation fiduciaire ou un critère entièrement subjectif?) La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'une prescription de six ans s'appliquait à des dommages-intérêts spéciaux et aux coûts passés et futurs de soins dispensés à l'enfant en bas âge, plutôt que la prescription de deux ans qui s'applique aux affaires de perte économique découlant de lésions corporelles?

L'intimée M^{me} Arndt a contracté la varicelle alors qu'elle était enceinte. L'appelante, médecin traitant de M^{me} Arndt, a examiné les risques que courait le fœtus en gestation en raison de la varicelle de M^{me} Arndt. Elle a informé M^{me} Arndt de certains risques, mais pas des plus sérieux, dont des anomalies cérébrales. Se fondant sur les renseignements qu'on lui avait fournis, M^{me} Arndt a continué sa grossesse. L'enfant, Miranda, née le 2 novembre 1986, souffre d'incapacités, dont des lésions cérébrales.

Le 30 octobre 1991, M^{me} Arndt, l'intimé M. Jackson (père de l'enfant) et Miranda ont intenté une action en dommages-intérêts contre l'appelante. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté l'action. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli l'appel en partie et rejeté l'appel incident de l'appelante.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	24943
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 1 ^{er} mars 1995
Avocats:	C.E. Hinkson, c.r., et Andrew F. Wilkinson pour l'appelante J. Raymond MacLeod et Nathan H. Smith pour les intimés

25261 *John Delaronde v. Her Majesty the Queen*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Pre-trial procedure - Section 11(a) of the *Charter* - Right to be informed without unreasonable delay of the specific offence with which one is charged - Whether the Court of Appeal erred in applying the tests developed under s. 11(b) of the *Charter* in its analysis of whether s. 11(a) had been infringed - Whether the Court of Appeal erred in holding that no prejudice could be inferred from a twenty-month delay in informing an accused of the offences with which he was charged - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Appellant's rights under s. 11(a) had not been infringed because he had not shown that a twenty-month delay in being informed of the offences with which he was charged had adversely affected his right to a fair trial - Whether the Court of Appeal erred in holding that absent evidence of prejudice, the public interest in bringing an accused to trial had to take precedence over the accused's interest in obtaining a stay of proceedings based only on the time that had passed before he was informed of the offences with which he was charged.

On January 8, 1991, during a highway patrol on Route 132 in Kahnawake, RCMP officers stopped a motor vehicle in connection with an offence under the *Highway Safety Code*. The incident quickly turned into a riot. The Appellant allegedly attacked the police officers with an "ice cutter". On January 22, 1991, an officer of the Sûreté du Québec laid an information before a justice and an arrest warrant was issued against the Appellant. On September 24, 1992, the arrest warrant was executed and the Appellant was arrested. He appeared in court on September 25. The preliminary inquiry ended on October 9 and the Appellant was committed to stand trial on charges of participation in a riot, possession of a weapon for a dangerous purpose, assault with a weapon, aggravated assault and mischief worth more than a thousand dollars. The trial date was set for April 5, 1993.

On the day of the trial, the Appellant moved for a stay of proceedings on the ground that his right under s. 11(a) of the *Charter* to be informed without unreasonable delay of the offences with which he was charged had been infringed. The trial judge found that the twenty-month delay between the laying of the information and the Appellant's arrest was unreasonable and that the Crown had to explain why the delay had occurred and to show that the accused had not been prejudiced by it. To comply with that preliminary decision, the Crown adduced evidence to explain the delay. When the Crown then requested that the Appellant testify to show that there was no prejudice, the trial judge held that the Appellant could not be compelled to testify against himself. Finding that the delay was unreasonable, the trial judge granted the Appellant's motion and ordered a stay of proceedings. The Court of Appeal unanimously allowed the Crown's appeal and ordered that the Appellant be tried on the charges laid against him. The Appellant appeals to this Court as of right.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	25261
Judgment of the Court of Appeal:	March 11, 1996
Counsel:	Julio Peris and Tiphaine Dickson for the Appellant Henri-Pierre Labrie for the Respondent

25261 John Delaronde c. Sa Majesté la Reine

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Procédure préalable au procès - Article 11a) de la *Charte* - Droit d'être informé sans délai anormal de l'infraction précise reprochée - La Cour d'appel a-t-elle erré en appliquant des critères élaborés en vertu de l'art. 11b) de la *Charte* à une analyse d'une violation de l'art. 11a)? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant qu'aucun préjudice ne pouvait être inféré d'un délai de vingt mois à informer un inculpé de l'infraction reprochée? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que les droits de l'appelant garantis par l'art. 11a) n'avaient pas été violés parce qu'il n'avait pas démontré qu'un délai de vingt mois à être informé des infractions qu'on lui reprochait avait eu un impact défavorable sur son droit à un procès équitable? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant qu'en l'absence de preuve de préjudice, l'intérêt du public à traduire un accusé en justice devait l'emporter sur l'intérêt de l'accusé à obtenir un arrêt des procédures fondé sur le seul écoulement du temps à l'informer des infractions qu'on lui reprochait?

Le 8 janvier 1991, à l'occasion d'une patrouille routière effectuée sur la route 132 à Kahnawake, les agents de la GRC interceptent un véhicule automobile pour une infraction au *Code de la sécurité routière*. L'incident dégénère rapidement en émeute. L'appelant aurait attaqué les policiers avec une "tranche à glace". Le 22 janvier 1991, un agent de la Sûreté du Québec fait une dénonciation devant un juge de paix et un mandat d'arrestation est décerné contre l'appelant. Le 24 septembre 1992, le mandat d'arrestation est exécuté et l'appelant est arrêté. Il comparait le 25 septembre. L'enquête préliminaire se termine le 9 octobre et l'appelant est cité à procès sur des chefs de participation à une émeute, possession d'arme dans un dessein dangereux, voies de fait armées, voies de fait graves et méfait de plus de mille dollars. La date du procès est fixée au 5 avril 1993.

Au jour du procès, l'appelant présente une requête pour arrêt des procédures invoquant la violation de son droit d'être informé sans délai anormal des infractions reprochées prévu à l'art. 11a) de la *Charte*. Le premier juge décide que le délai de vingt mois entre le dépôt de la dénonciation et l'arrestation de l'appelant est déraisonnable et qu'il appartient au ministère public d'expliquer les raisons de ce délai et de démontrer que l'accusé n'en a subi aucun préjudice. Se conformant à cette décision préliminaire, le ministère public présente sa preuve pour expliquer le délai. Lorsqu'il requiert ensuite le témoignage de l'appelant afin de démontrer l'absence de préjudice, le premier juge décide que l'appelant ne peut être contraint de témoigner contre lui-même. Concluant que le délai est déraisonnable, le premier juge accueille la requête de l'appelant et ordonne l'arrêt des procédures. La Cour d'appel accueille le pourvoi du ministère public à l'unanimité et ordonne que l'appelant subisse son procès sur les chefs d'accusation déposés. L'appelant se pourvoit devant cette Cour de plein droit.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	25261
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 11 mars 1996
Avocats:	Julio Peris et Tiphaine Dickson pour l'appelant Henri-Pierre Labrie pour l'intimée

25053 *Her Majesty The Queen v. Robert Currie*

Criminal law - Sentencing - Dangerous offender application - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of the appropriate legal factors to be considered in the imposition of an indeterminate term, pursuant to section 753(b) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in finding that on a dangerous offender application, the seriousness of the offence for which the offender has been convicted (the predicate offence) must be considered in isolation from the offender's history, and must demonstrate, on its own, a likelihood that the offender will cause injury, pain or other evil.

The Respondent sexually touched three young girls in a department store and was convicted of three counts of sexual assault. The Respondent had a lengthy history of sexual offences dating back to 1975, and had previously been the subject of a dangerous offender application, which was denied. Upon conviction of the three predicate offences, the Appellant brought a dangerous offender application. Witnesses were called on behalf of the Appellant to testify as to the Respondent's future dangerousness and also to the harm that his assaults in the predicate offences had caused to the children involved. The psychiatrist testifying for the Appellant quoted the Respondent as having told a psychologist on his staff:

"That stuff I was doing in '79, I got rid of that. I don't bruise them now but don't get me wrong. They had better give me sex if I want it because I often have a knife and I always have my hands."

The trial judge granted the application and imposed an indeterminate sentence. The Court of Appeal overturned the trial judge's decision and sentenced the Respondent to time served.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	25053
Judgment of the Court of Appeal:	November 2, 1995
Counsel:	Lucy Cecchetto and Aimée Gauthier for the Appellant Alan D. Gold for the Respondent

25053 Sa Majesté la Reine c. Robert Currie

Droit criminel) Détermination de la peine) Demande en vue de faire déclarer un délinquant dangereux) La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son interprétation des facteurs juridiques dont il faut tenir compte dans l'imposition d'une peine d'une durée indéterminée, en application de l'alinéa 753b) du *Code criminel*?) La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que, dans l'examen d'une demande en vue de faire déclarer un délinquant dangereux, la gravité de l'infraction dont le délinquant a été déclaré coupable (l'infraction sous-jacente) doit être considérée isolément des antécédents du délinquant et doit démontrer, en soi, une vraisemblance que le délinquant causera une blessure, de la douleur ou autre mal.

L'intimé a fait des attouchements sexuels sur la personne de trois jeunes filles dans un grand magasin et a été déclaré coupable relativement à trois chefs d'agression sexuelle. L'intimé avait de longs antécédents d'infractions de nature sexuelle remontant à 1975, et avait antérieurement fait l'objet d'une demande en vue de le faire déclarer délinquant dangereux, demande qui a été rejetée. Après la déclaration de culpabilité des trois infractions sous-jacentes, l'appelante a présenté une demande en vue de le faire déclarer délinquant dangereux. L'appelante a cité des personnes à témoigner quant à la dangerosité future de l'intimé et aussi quant au mal que ses agressions au cours des infractions sous-jacentes avait causé aux enfants en cause. Le psychiatre qui a témoigné pour l'appelante a rapporté que l'intimé avait dit à un psychologue de son personnel:

[TRADUCTION] C'est arrivé en '79, je ne suis plus là-dedans. Je ne leur fait pas mal maintenant mais ne vous trompez pas. Elles font mieux de me donner du sexe si j'en veux parce que j'ai souvent un couteau et j'ai toujours mes mains.

Le juge du procès a accueilli la demande et imposé une peine d'une durée indéterminée. La Cour d'appel a écarté la décision du juge du procès et condamné l'intimé à la peine d'emprisonnement déjà purgée.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	25053
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 2 novembre 1995
Avocats :	Lucy Cecchetto et Aimée Gauthier pour l'appelante Alan D. Gold pour l'intimé

25292 Dana Marie Finn v. Her Majesty The Queen

Criminal law - Procedural law - Canadian Charter of Rights and Freedoms - Abuse of process - Judicial stay of proceedings - Whether the common law doctrine of abuse of process is entirely subsumed within the provisions of the *Charter* for the conduct of the Crown and police, but still survives for matters for which the abuse is alleged due to the conduct of the complainant - Is pre-charge delay by the complainant a factor which may be considered in assessing whether post-charge delay is reasonable - Whether the appropriate remedy for a breach of s. 11(b) of the *Charter* falls within the provisions of s. 24(2) of the *Charter* - Whether the appropriate procedure for cases in which the common law abuse of process applies is similar to that in *R. v. Mack* [1988] 2 S.C.R. 903, if such a doctrine exists separate from the *Charter*.

The Appellant, Dana Marie Finn, was charged with stealing cheques from Mr. Walter Collins and of defrauding her former employer, Tiller Mechanical Limited. At the trial's opening on June 14, 1994, the trial judge granted the joint request by counsel of the Crown and of the Appellant to allow all the trial evidence to be led before hearing the Appellant's two motions for a stay of proceedings.

The Appellant's application for a stay of proceedings was based on the common law doctrine of abuse of process because the victim-complainants had threatened the Appellant with criminal charges to enforce payment of money from her. The trial judge granted the application on this basis and then, in case he was in error, considered the application based on the pre-charge and post-charge delay. Post-charge delay was approximately two years. After he had found that the pre-charge delay was a determining factor, he combined the two intervals and granted a judicial stay of proceedings on the basis of a violation of the Appellant's s. 11(b) *Charter* right. On appeal, the Court of Appeal allowed the Crown's appeal and ordered the matter remitted to the Trial Division for re-trial.

Origin of the case:	Newfoundland
File No.:	25292
Judgment of the Court of Appeal:	March 1, 1996
Counsel:	R. Michael Newton for the Appellant Wayne Gorman for the Respondent

25292 Dana Marie Finn c. Sa Majesté la Reine

Droit criminel) Droit procédural) *Charte canadienne des droits et libertés*) Abus de procédure) Arrêt des procédures) La doctrine de l'abus de procédure reconnue par la common law est-elle entièrement subsumée dans les dispositions de la *Charte* relativement à la conduite du ministère public et de la police, mais tout de même maintenue quand on allègue que l'abus est dû à la conduite du plaignant?) Le délai qui a précédé le dépôt de l'accusation par le plaignant est-il un facteur dont on peut tenir compte pour déterminer si le délai postérieur au dépôt de l'accusation est raisonnable?) La réparation appropriée pour une violation de l'art. 11*b*) de la *Charte* relève-t-elle des dispositions de l'art. 24(2) de la *Charte*?) La bonne procédure à suivre, lorsque l'abus de procédure reconnu en common law est applicable, est-elle analogue à celle visée dans *R. c. Mack*, [1988] 2 R.C.S. 903, si une telle doctrine existe indépendamment de la *Charte*?

L'appelante, Dana Marie Finn, a été accusée d'avoir volé des chèques à M. Walter Collins et d'avoir fraudé son ancien employeur, Tiller Mechanical Limited. À l'ouverture du procès le 14 juin 1994, le juge du procès a accueilli la requête conjointe du substitut du procureur général et de l'avocat de l'appelante demandant que soit autorisée la présentation de toute la preuve relative au procès, avant que soient entendues les deux requêtes de l'appelante sollicitant l'arrêt des procédures.

La demande d'arrêt des procédures présentée par l'appelante était fondée sur la doctrine de l'abus de procédure reconnue par la common law, parce que les victimes plaignantes avaient menacé l'appelante d'accusations criminelles pour la forcer à verser de l'argent. Le juge du procès a accueilli la demande sur ce fondement puis, dans l'éventualité où sa décision serait erronée, a examiné la demande fondée sur le délai antérieur et postérieur au dépôt de l'accusation. Le délai postérieur à l'accusation était d'environ deux ans. Après avoir conclu que le délai antérieur au dépôt de l'accusation était un facteur déterminant, il a combiné les deux intervalles et a accordé un arrêt des procédures sur le fondement d'une violation du droit reconnu à l'appelante par l'al. 11*b*) de la *Charte*. La Cour d'appel a accueilli l'appel du ministère public et ordonné le renvoi de l'affaire à la Section de première instance pour nouveau procès.

Origine:	Terre-Neuve
N° du greffe:	25292
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 1 ^{er} mars 1996
Avocats:	R. Michael Newton pour l'appelante Wayne Gorman pour l'intimée

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : February 3, 1997

Service : January 13, 1997
Filing : January 20, 1997
Respondent : January 27, 1997

Motion day : March 3, 1997

Service : February 10, 1997
Filing : February 17, 1997
Respondent : February 24, 1997

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : 3 février 1997

Signification : 13 janvier 1997
Dépôt : 20 janvier 1997
Intimé : 27 janvier 1997

Audience du : 3 mars 1997

Signification : 10 février 1997
Dépôt : 17 février 1997
Intimé : 24 février 1997

The winter session of the Supreme Court of Canada will commence January 20, 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 20 janvier 1997.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [1996] 2 S.C.R. Part 5

Harvey v. New Brunswick (Attorney General), [1996] 2 S.C.R. 876

P. (S.) v. R. (M.), [1996] 2 S.C.R. 842

R. v. Gladstone, [1996] 2 S.C.R. 723

R. v. Pamajewon, [1996] 2 S.C.R. 821

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [1996] 2 R.C.S. Partie 5

Harvey c. Nouveau-Brunswick (Procureur général), [1996] 2 R.C.S. 876

P. (S.) c. R. (M.), [1996] 2 R.C.S. 842

R. c. Gladstone, [1996] 2 R.C.S. 723

R. c. Pamajewon, [1996] 2 R.C.S. 821

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1996 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
29	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 1997 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	H 28	29
30	H 31					

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			
30						

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour
8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions